



**Sostituzione del cavo caldo anticondensa porte su pannello
(Scorrevoli e Cerniere)**

**Replacement of hot wire doors on panels
(Sliding and _____)**

**Remplacement du câble chauffant anti-condensation portes
sur panneaux
(Coulissante et _____)**

Schritte zum Wechsel des Antikondenskabels

I

- **Sostituzione del cavo caldo anticondensa:**

Prima di procedere alla sostituzione del cavo anticondensa si raccomanda di scollegare l'alimentazione elettrica.

L'operazione è comunque da farsi a cura di personale specializzato munito di tutte le precauzioni previste dalle norme di sicurezza oltre ovviamente ad essere a conoscenza delle norme stesse.

Per la sostituzione del cavo anticondensa munirsi di:

- **Cavo riscaldante di adeguata potenza (20W/m) e dimensioni.**
- **Cacciavite con impronta a croce**
- **Pistola per sigillante**
- **Aria compressa**

- 1. Smontaggio vano porta**

Asportare la soglia agendo sulle apposite viti, togliere poi i profili in PVC (fig.A) di bordatura verticali iniziando dal basso tirando con forza ma lentamente, aiutarsi con una spatola. Togliere successivamente il profilo di bordatura orizzontale (fig.B) con la stessa procedura dei profili verticali.

- 2. Sostituzione del cavo anticondensa**

Svitare la ghiera del pressaguaina (fig.C), asportare la copertura agendo sulle viti e rimuovere il cavo dalla sua sede sul perimetro porta (fig.D), pulire accuratamente la sede con aria compressa. Infilare il nuovo cavo nel foro sulla lamiera e riposizionarlo nella sede facendo in modo che i contrassegni neri posti sul cavo cadano in corrispondenza dell'angolo di uscita dello stesso; controllare con apposito strumento la continuità elettrica del cavo sostituito (ohmetro).

- 3. Ripristino del vano porta**

A controllo avvenuto riposizionare i profili di bordatura vano (prima il trasverso poi i verticali) utilizzando l'apposito sigillante, quindi risistemare la copertura e il pressaguaina (fig.C). Collegare il cavo alla linea elettrica e dare tensione.

GB

- **Replacement of hot wire:**

Before replacing the hot wire, disconnect the power supply.

The operation should be done, in any case, by specialized personnel using all the precautions foreseen by the safety regulations as well as, obviously, their own knowledge of the rules.

To replace the hot wire, you will need:

- **Hot wire of adequate power (20W/m) and size.**
- **Phillips screwdriver**
- **Sealant gun**
- **Compressed air**

- 1. Dismantling the door section**

Remove the threshold by unscrewing the screws, then remove the profiles in PVC (Fig. A) on the vertical edges starting from the bottom, pulling gently but firmly, with the aid of a spatula. Next, remove the horizontal edging (Fig. B) using the same procedure.

- 2. Replacement of hot wire**

Unscrew the lock ring on the clamp (Fig. C), remove the cover by turning the screw and remove the wire from its housing around the door (Fig. D), clean the housing thoroughly with compressed air. Insert the new wire in the hole in the sheet metal and position it in the housing so that the marks on the wire correspond to the corner outlets on the door; check the electrical continuity of the new wire with an ohmmeter.

- 3. Reassembly of the door section**

After installation, replace the edging strips (first the horizontal one then the vertical ones) using the sealant, then replace the cover and the clamp (Fig. C).

Connect the wire to the power line and power the installation.

FR

- **Remplacement du câble chauffant anti-condensation :**

Avant de procéder au remplacement du câble anti-condensation, il faut débrancher l'alimentation électrique. L'opération doit de toute façon être exécutée par un personnel spécialisé muni de toutes les précautions prévues par les normes de sécurité en plus évidemment de la connaissance de ces normes mêmes.

Pour le remplacement du câble anti-condensation, se munir de :

- **Câble chauffant de puissance (20W/m) et dimensions adéquates.**
- **Tournevis à pointe cruciforme**
- **Pistolet pour scellant**
- **Air comprimé**

1. Démontage ébrasement porte

Enlever le seuil en agissant sur les vis , puis enlever les profils en PVC (Fig.A) d'habillage verticaux en commençant du bas en tirant avec force mais lentement, se servir d'une spatule. Enlever ensuite le profil d'habillage horizontal (Fig.B) avec la même procédure des profils verticaux.

2. Remplacement du câble anti-condensation

Dévisser la bague du presse-gaine (Fig.C), enlever le boîtier en agissant sur les vis et enlever le câble de son logement sur le périmètre de la porte (Fig.D). Nettoyer soigneusement le logement avec de l'air comprimé. Mettre le nouveau câble dans le trou sur la tôle et le repositionner dans le logement en faisant de sorte que les marques noires sur le câble se trouvent en correspondance de l'angle de sortie du câble. Contrôler avec un instrument la continuité électrique du câble remplacé (ohmmètre).

3. Montage ébrasement porte

Après avoir contrôlé, remettre en place les profils d'habillage (premièrement l'horizontal puis les verticaux) en utilisant le scellant approprié, puis remettre en place le boîtier et le presse-gaine (Fig.C). Brancher le câble à la ligne électrique et brancher le courant.

D

- **Schritte zum Wechsel des Antikondensskabels**

Vor Wechsel des Antikondensskabels wird nahegelegt, die Stromversorgung zu trennen. Dieser Vorgang muss auf jeden Fall von einem fachmännisch ausgebildeten Personal vorgenommen werden, das mit allen Maßnahmen, die von den Sicherheitsnormen vorgesehen sind, ausgestattet ist und die Normen selbst kennt.

Zur Montage der Tür benötigt man:

- **Wärmekabel mit angemessener Leistung (20W/m) und Länge**
- **Schraubenzieher mit Kreuz**
- **Pistole für die Füllmasse**
- **Druckluft**

1. Entfernung der Profile der Türöffnung

Durch Betätigen der entsprechenden Schrauben die Stufe entfernen, dann die PVC-Profile (Abb. A) zum vertikalen Rand entfernen, indem von unten durch starkes, aber langsames Ziehen begonnen wird, zur Hilfe eine Spachtel benützen. Danach das horizontale Kantenprofil (Abb. B) mit der gleichen Vorgangsweise der Vertikalprofile entfernen.

2. Wechsel des Antikondensskabels

Den Ring der Schlauchtülle (Abb. C) abschrauben, die Abdeckung durch Betätigen der Schrauben abnehmen und dann das Kabel am Türumfang (Abb. D) entfernen und den Kabelsitz sorgfältig mit Druckluft reinigen. Das neue Kabel in das Loch auf dem Blech einführen und dann so anlegen, dass die schwarze Kennzeichnung am Kabel mit dem Ausgangswinkel des Kabels selbst übereinstimmt. Kontrollieren Sie nun mit einem zweckentsprechenden Gerät (Ohmmeter) den elektrischen Durchgang des gewechselten Kabels.

3. Neuerliches Anlegen der Profile der Türöffnung

Nach abgeschlossener Kontrolle, die Kantenprofile (zuerst das Querprofil, dann die vertikalen) der Türöffnung wieder anlegen und dabei die entsprechende Füllmasse benützen, dann die Abdeckung und die Schlauchtülle wieder positionieren (Abb. C). Das Kabel an der Stromleitung anschließen und unter Spannung setzen.

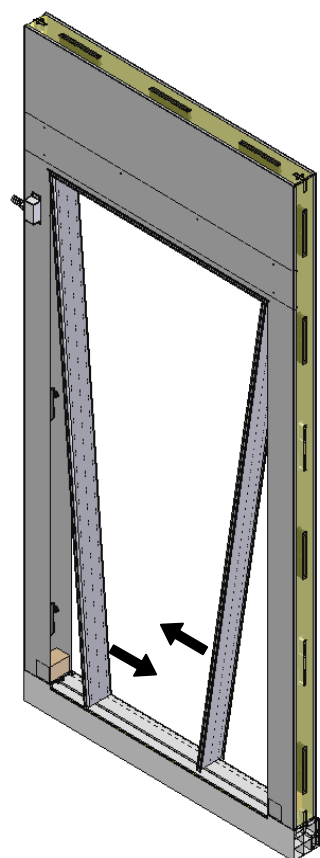


fig.A

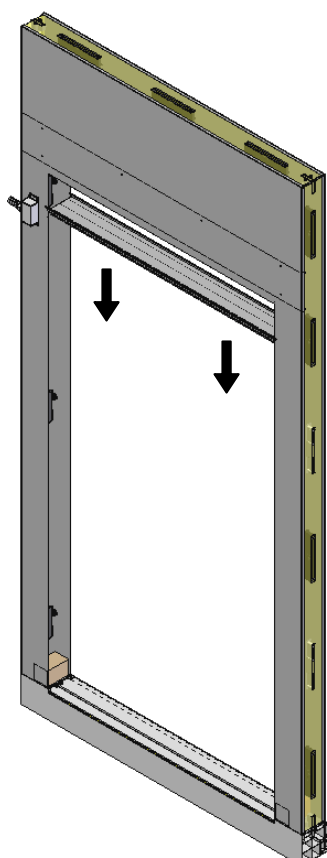


fig.B

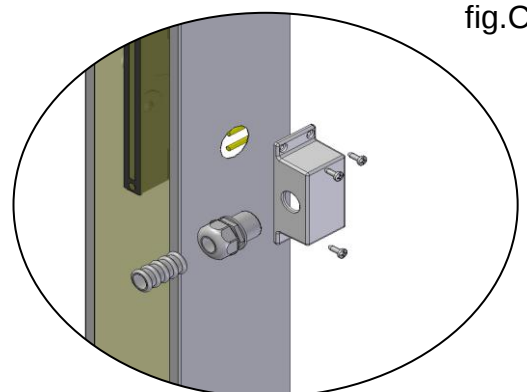


fig.C

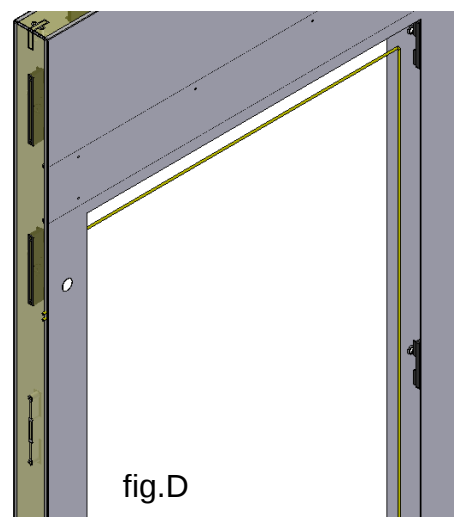


fig.D